



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

GATE 1

Versione APRI/CHIUDI / OPEN/CLOSE Version
Version OUVRE/FERME



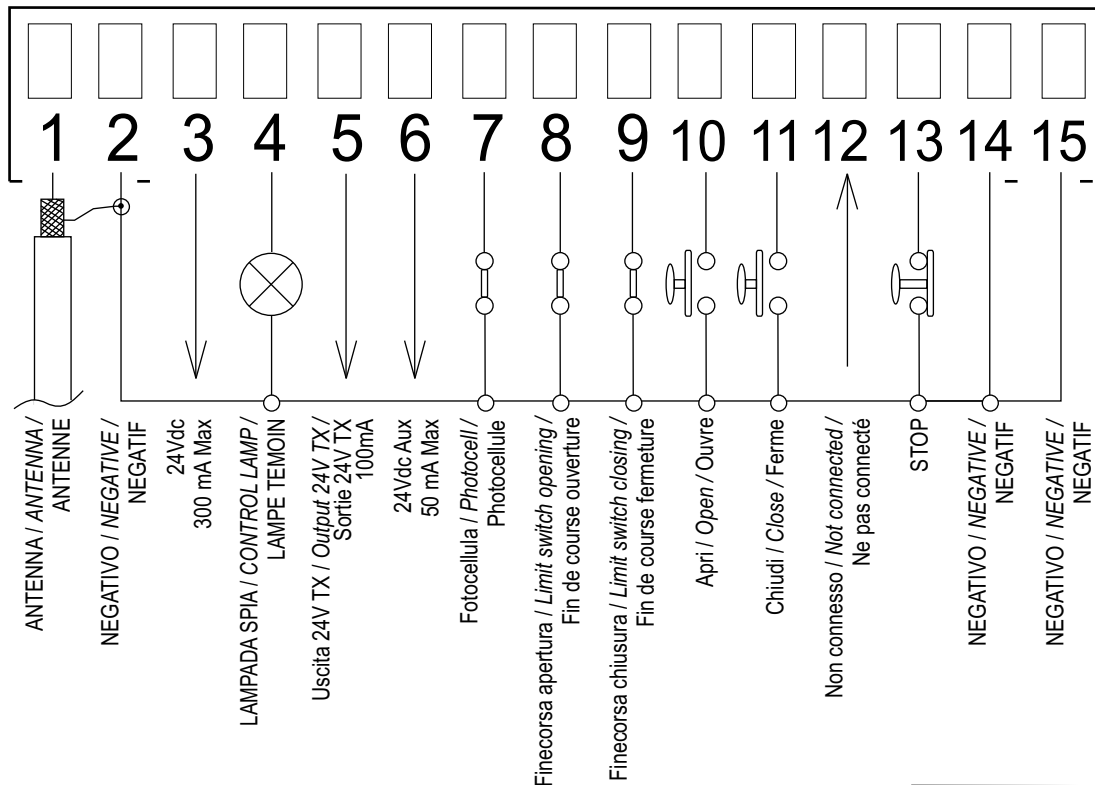
Italiano

English

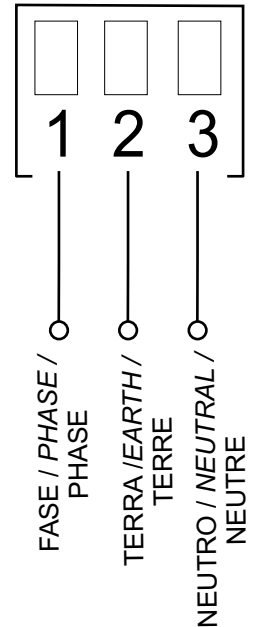
Français

CONNESSIONI / CONNECTIONS / CONNEXIONS

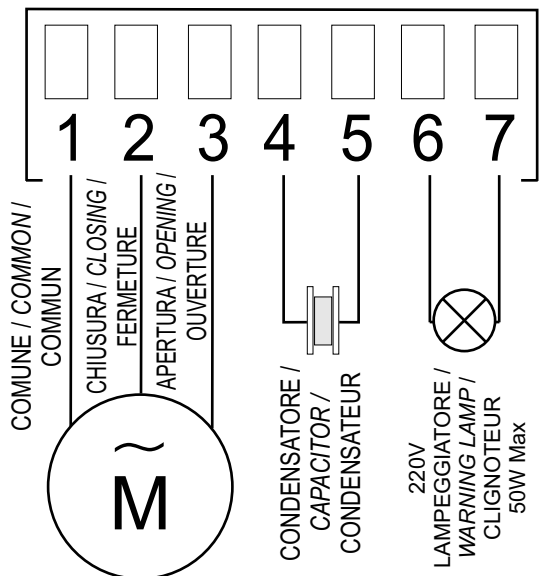
CN3



CN1



CN2



DIP



Stato iniziale / Initial State / Etat initial

Priorità comandi / Priority command / Priorité de commandes

Ingresso apri N.O./N.C. / Input open N.O./N.C. / Entrée ouvre N.O./N.C.

Ingresso chiudi N.O./N.C. / Input close N.O./N.C. / Entrée ferme N.O./N.C.

Prelampeggio / Pre-flashing / Préclignotement

Chiusura automatica / Automatic closing / Fermeture automatique

Richiusura con fotocellula / Reclosing with photocell / Refermeture avec photocellule

Stato di avvio / Startup state / Etat de démarrage

Partenza soft / Soft start / Départ doux

Rallentamento / Slowdown / Ralentissement

Coppia in chiusura / Closing torque / Couple en fermeture

Modalità di richiusura / Reclosing mode / Modalité de fermeture



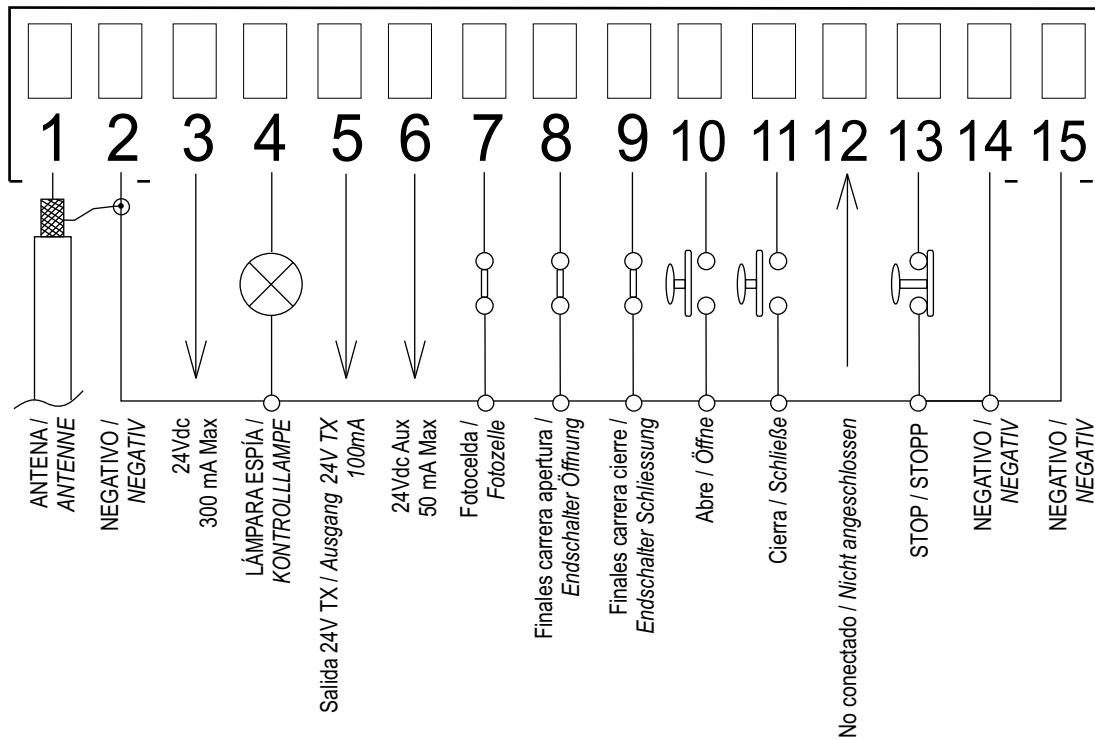
IMPOSTAZIONI DIP / DIP SETTINGS / POSITIONNEMENTS DIP

DIP	APERTO-CHIUSO OPEN-CLOSE OUVERT-FERME	IMPOSTAZIONI DIP / DIP SETTINGS / POSITIONNEMENTS DIP
1	ON	Stato iniziale / Initial state / Etat initial Viene considerato come stato iniziale dell'automazione il normalmente aperto / "Normally open" is considered the initial state of the automation / "Normalement ouvert" est considéré l'état initial de l'automatisme.
	OFF	Stato iniziale / Initial state / Etat initial Viene considerato come stato iniziale dell'automazione il normalmente chiuso / "Normally closed" is considered the initial state of the automation / "Normalement fermé" est considéré l'état initial de l'automatisme.
2	ON	Priorità comandi / Commands priority / Priorité de commande Viene data la precedenza al comando di apertura rispetto a quello di chiusura / Priority is given to the opening command than to the command of closing / La priorité est donnée à la commande d'ouverture avant de la commande de fermeture.
	OFF	Priorità comandi / Commands priority / Priorité commandes Viene data la precedenza al comando di chiusura rispetto a quello di apertura / Priority is given to the closing command than to the command of opening / La priorité est donnée à la commande de fermeture avant de la commande d'ouverture.
3	ON	Contatto Apri / Contact Open / Contact Ouvre Viene considerato normalmente chiuso / It's considered normally closed / Il est considéré comme normalement fermé
	OFF	Contatto Apri / Contact Open / Contact Ouvre Viene considerato normalmente aperto / It's considered normally open / Est considéré comme normalement ouvert
4	ON	Contatto Chiudi / Contact Close / Contact Ferme Viene considerato normalmente chiuso / It's considered normally closed / Est considéré comme normalement fermé
	OFF	Contatto Chiudi / Contact Close / Contact Ferme Viene considerato normalmente aperto / It's considered normally open / Est considéré comme normalement ouvert
5	ON	Prelampeggio / Preflashing / Préclignotement Se attivo, prima della partenza dei motori ci sarà un prelampeggio di 3 secondi / Active, before the motor starts there will be a preflashing of 3 seconds / Si actif, avant le départ des moteurs, il y aura un préclignotement pendant 3 secondes.
	OFF	Prelampeggio / Preflashing / Préclignotement Se disattivo il lampeggio partirà contemporaneamente alla partenza dei motori / If turned off, the flashing will start at the same time when the motors start / Si désactivé le clignotement partira avec les moteurs
6	ON	Chiusura automatica / Automatic closing / Fermeture automatique Il cancello richiude dopo il tempo di pausa impostato con il trimmer / The gate will close after the pausing time set with the trimmer / Le portail se referme après le temps de pause choisi avec le trimmer
	OFF	Chiusura automatica / Automatic closing / Fermeture automatique Il cancello richiude solo dopo uno start o in seguito al passaggio sulla fotocellula, se in On il DIP7 / The gate recloses only after a start or after the passage on the photocell, if DIP7 is in ON / Le portail se referme seulement après un start ou après le passage sur la photocellule, si le DIP7 est sur ON
7	ON	Richiusura con fotocellula / Reclosing with photocell / Fermeture avec photocellule Il cancello richiude dopo aver attraversato la fotocellula / The gate recloses after having crossed the photocell / Si la photocellule est traversée le portail se referme automatiquement
	OFF	Richiusura con fotocellula / Reclosing with photocell / Fermeture avec photocellule La fotocellula è attiva solo durante la chiusura dell'automazione / The photocell is active only during the closing of the automation / La photocellule est active seulement pendant la fermeture de l'automatisme
8	ON	Stato di avvio / Startup state / Etat de départ Se attivo, nel momento in cui si fornisce alimentazione ai motori, l'automazione si porta automaticamente in apertura o chiusura in base a come è impostato il DIP1 / If activated, when the motors are power supplied, the automation will automatically open or close depending on how DIP1 has been set / Si actif, dans le moment dans lequel les moteurs sont alimentés l'automatisme s'ouvre ou se ferme automatiquement selon la position du DIP1
	OFF	Stato di avvio / Startup state / Etat de départ Nel momento in cui si fornisce alimentazione ai motori, la barriera rimane nello stato in cui si trovava prima dell'avvio / When the motors are power supplied the barriere rests in the same position as it was before the start / Dans le moment dans lequel les moteurs sont alimentés, l'automatisme reste dans l'état dans lequel il se trouvait avant du départ
9	ON	Partenza Soft / Soft start / Départ doux Se attivo, il motore si avvierà con una rampa di accelerazione / If activated, the motor starts with the acceleration ramp / Si actif, le moteur départ avec une rampe d'accélération
	OFF	Partenza Soft / Soft start / Départ doux Se disattivo il motore si avvierà alla coppia massima / If not activated, the motor will start again with the max. torque / Si désactivé, le moteur départ au maximum couple
10	ON	Rallentamento / Slowdown / Ralentissement L'automazione nel punto regolato con il trimmer Rv1 inizierà una rampa di decelerazione, sia in apertura che in chiusura / The automation will start a deceleration ramp at the point which has been set through the trimmer Rv1 in both opening and closing / L'automatisme commencera une rampe de décélération du point choisi avec le trimmer Rv1 en ouverture et en fermeture
	OFF	Rallentamento / Slowdown / Ralentissement L'automazione non effettuerà nessun tipo di decelerazione a fine corsa / The automation will not perform any kind of deceleration at the end of the run / L'automatisme n'exécutera aucun type de décélération à la fin de la course
11	ON	Coppia in chiusura / Coppia in chiusura / Couple en fermeture L'automazione in chiusura avrà una coppia ridotta rispetto all'apertura / The automation will have a reduced torque in closing in comparison to opening / L'automatisme aura un couple réduit en fermeture en respect de celle-là en ouverture
	OFF	Coppia in chiusura / Torque in closing / Couple en fermeture L'automazione effettuerà apertura e chiusura alla coppia impostata / The automation will execute the opening and closing with the set torque / L'automatisme exécutera l'ouverture et la fermeture avec le couple choisi
12	ON	Modalità di richiusura / Reclosing mode / Modalité de refermeture Se viene ricevuto un comando di chiusura o la fotocellula interviene durante l'apertura, l'automazione richiude immediatamente / If a command of closing is received or if the photocell intervenes during the opening, the automation immediately closes again / Si un ordre de fermeture est reçu ou si la photocellule intervient pendant l'ouverture, l'automation se referme immédiatement.
	OFF	Modalità di richiusura / Reclosing mode / Modalité de refermeture Se viene ricevuto un comando di chiusura o la fotocellula interviene durante l'apertura, l'automazione richiude solo dopo aver raggiunto la completa apertura / If a command of closing is received or if the photocell intervenes during the opening, the automation recloses only after having attained the complete opening / Si un ordre de fermeture est reçu ou si la photocellule intervient pendant l'ouverture, l'automation se referme seulement après avoir atteint l'ouverture complète.

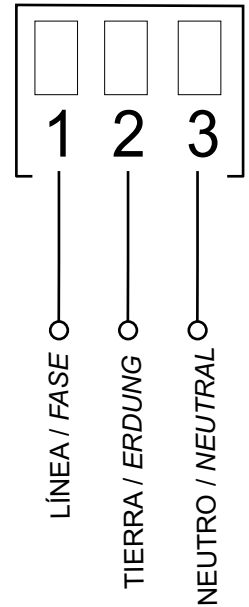


CONEXIONES / ANSCHLÜSSE

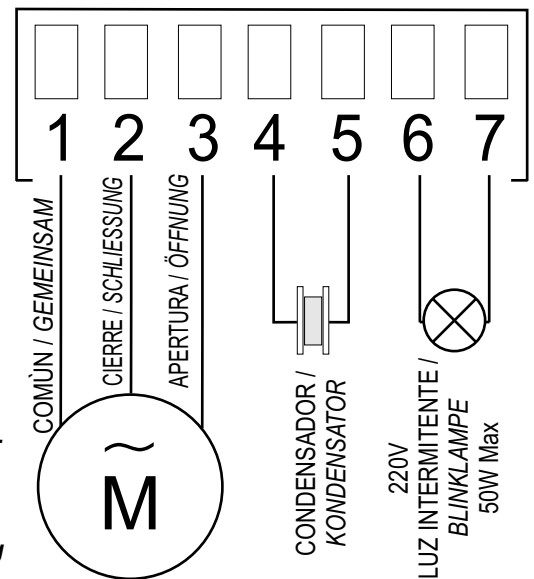
CN3



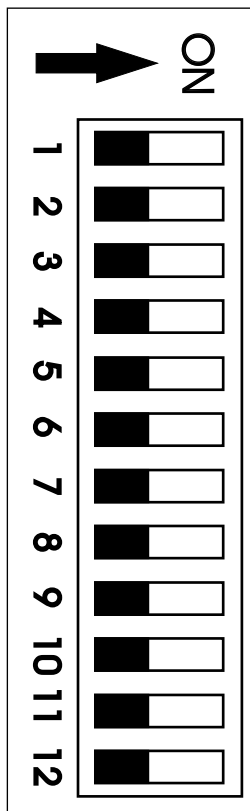
CN1



CN2



DIP



- Estado inicial / Anfänglicher Zustand
- Prioridad mandos / Priorität Befehle
- Ingreso abre N.O./N.C./ Eingang öffne N.O./N.C.
- Ingreso cierre N.O./N.C./ Eingang schliesse N.O./N.C.
- Pre-relampagueo / Vorblink
- Cierre automático / Automatische Schließung
- Nuevo cierre con fotocelda / Wiederschließung mit Fotozelle
- Estado de inicio / Startzustand
- Partida soft / Soft Start
- Ralentización / Verzögerung
- Par en cierre / Drehmoment in Schließung
- Modo nuevo cierre / Wiederschließungsmodalität



REGULACIONES DIP / DIP EINSTELLUNGEN

DIP	ABIERTO-CERRADO OFFEN-GESCHLOSSEN	REGULACIONES DIP / DIP EINSTELLUNG
1	ON	Estado inicial / Anfänglicher Zustand Se considera el normalmente abierto como estado inicial de la automatización / <i>Normal offen wird als anfänglicher Zustand der Automation betrachtet</i>
	OFF	Estado inicial / Anfänglicher Zustand Se considera el normalmente cerrado como estado inicial de la automatización / <i>Normal geschlossen, wird als anfänglicher Zustand der Automation betrachtet</i>
2	ON	Prioridad mandos / Priorität Befehle Se da prioridad al mando de apertura con respecto de él de cierre / <i>Es wird dem Öffnungsbefehl die Priorität vor dem der Schließung gegeben</i>
	OFF	Prioridad mandos / Priorität Befehle Se da prioridad al mando de cierre con respecto de él de apertura / <i>Es wird dem Schließbefehl die Priorität vor dem der Öffnung gegeben</i>
3	ON	Contacto abre / Kontakt öffne Se considera normalmente cerrado / <i>Wird als normal geschlossen betrachtet</i>
	OFF	Contacto abre / Kontakt öffne Se considera normalmente abierto / <i>Wird als normal offen betrachtet</i>
4	ON	Contacto cierra / Kontakt schliesse Se considera normalmente cerrado / <i>Wird als normal geschlossen betrachtet</i>
	OFF	Contacto cierra / Kontakt schliesse Se considera normalmente abierto / <i>Wird als normal offen betrachtet</i>
5	ON	Pre-relampagueo / Vorblick Si está activo, antes del arranque hay un pre-relampagueo de 3 segundos / <i>Wenn aktiv, wird vor dem Start der Motoren ein 3 Sekunden langer Vorblick durchgeführt</i>
	OFF	Pre-relampagueo / Vorblick Si no está activo, el pre-relampagueo empieza simultáneamente con el arranque de los motores / <i>Wenn nicht aktiviert, startet das Blinken zusammen mit den Motoren</i>
6	ON	Cierre automático / Automatische Schließung La cancela se cierra después del tiempo de pausa programado con el trimmer / <i>Das Tor schliesst sich nach Ablauf der mit dem Trimmer eingestellten Pausenzeit</i>
	OFF	Cierre automático / Automatische Schließung La cancela se cierra sólo después de uno start o después de paso sobre fotocelda si el DIP7 está en ON / <i>Das Tor schliesst sich nur nach einem Start oder nach Überquerung der Lichtschranke, wenn DIP7 auf on ist.</i>
7	ON	Nuevo cierre con fotocelda / Wiederschließung mit Fotozelle La cancela se cierra después de cruzar la fotocelda / <i>Das Tor schliesst sich wieder, nachdem die Lichtschranke überschritten wurde</i>
	OFF	Nuevo cierre con fotocelda / Wiederschließung mit Fotozelle La fotocelda es activa sólo durante el cierre del automatismo / <i>Die Fotozelle ist nur während der Schliessung der Automation aktiv</i>
8	ON	Estado de inicio / Startzustand Si está activo, al alimentar los motores, la automatización se pone automáticamente en apertura o en cierre según la programación del DIP1 / <i>Wenn aktiv, sobald die Motoren gespeist werden, öffnet oder schliesst die Automation automatisch, je nachdem wie DIP1 eingestellt wurde</i>
	OFF	Estado de inicio / Startzustand Al alimentar los motores, la barrera permanece en el estado en el cual se encontraba antes del inicio / <i>Sobald die Motoren gespeist werden, verbleibt die Automation in dem Zustand indem sie vor dem Start war</i>
9	ON	Partida soft / Soft Start Si está activo, el motor se arranca con una rampa de aceleración / <i>Wenn aktiv, startet der Motor mit einer Beschleunigungsrampe</i>
	OFF	Partida Soft / Soft Start Si no está activo, el motor se arranca en el par máximo / <i>Wenn nicht aktiviert, startet der Motor mit dem höchsten Drehmoment</i>
10	ON	Desaceleración / Verzögerung La automatización en el punto programado con el trimmer Rv1 empieza una rampa de deceleración, tanto en apertura como en cierre / <i>Die Automation beginnt sowohl in Öffnung wie in Schließung an dem, mit dem Trimmer Rv1 eingestellten, Punkt eine Beschleunigungsrampe</i>
	OFF	Desaceleración / Verzögerung La automatización no realiza ningún tipo de deceleración en final de carrera / <i>Die Automation führt keinerlei Verzögerung am Ende des Laufs durch.</i>
11	ON	Par en cierre / Drehmoment in Schließung La automatización en cierre tiene un par reducido con respecto de la apertura / <i>Die Automation in Schließung hat einen reduzierten Drehmoment im Vergleich zur Öffnung.</i>
	OFF	Par en cierre / Drehmoment in Schließung La automatización realiza apertura y cierre en el par programado / <i>Die Automation führt Öffnung und Schließung mit dem eingestellten Drehmoment durch.</i>
12	ON	Modo nuevo cierre / Wiederschließungsmodalität La automatización se cierra inmediatamente cuando recibe un mando de cierre o si la fotocelda interviene durante la apertura / <i>Wird ein Schließbefehl erhalten oder aktiviert sich die Fotozelle während der Öffnung, schließt der Antrieb sofort wieder.</i>
	OFF	Modo nuevo cierre / Wiederschließungsmodalität La automatización se cierra sólo después de llegar a la apertura total cuando recibe un mando de cierre o si la fotocelda interviene durante la apertura / <i>Wird ein Schließbefehl erhalten oder aktiviert sich die Fotozelle während der Öffnung, schließt der Antrieb nur nachdem die komplette Öffnung erreicht wurde.</i>